

FRÉIJOER 2017

# GRÉNG NEWS

déi  
gréng

**DÉI GRÉNG STAD LËTZEBUERG**

ÉLECTIONS COMMUNALES DU 8 OCTOBRE 2017

> NOS PRIORITÉS

> NOS CANDIDAT(E)S

**GRÉNG WIERKT  
AN ONSER STAD**

# GEMENGEWAHLEN 2017 - DÉI GRÉNG LËSCHT

**CITOYENS ÉTRANGERS ! INSCRIVEZ-VOUS POUR VOTER !**

Jusqu'au 13.7 au Bierger-Center, place Guillaume II, Luxembourg  
[jepeuxvoter.lu](http://jepeuxvoter.lu)

déi gréng Kandidatinnen & Kandidaten



**SAM  
TANSON**

“Mobilitéit ass mat déi gréissten  
Erausforderung an der Stad.  
Dofir Prioritéit dem Tram, Bus an  
dem doucë Verkéier.”  
Sam Tanson

- > 1<sup>re</sup> échevine de la Ville de Luxembourg
- > Conseillère d'État
- > Avocate
- > 40 ans
- > Bonnevoie



**FRANÇOIS  
BENOY**

“Eng Stad, déi wisst, muss och hir  
Parken, Spillplazen a Gäert ausbauen.  
Sou erhalte mir ons Liewensqualität  
a stäerken d'Natur.”  
François Benoy

- > Conseiller communal
- > Politologue
- > Coordinateur de natur&ëmwelt a.s.b.l.
- > 32 ans
- > Bonnevoie



**CYRILLE  
HORPER**

- > Employé privé
- > Comité d'accompagnement Luxtram
- > 32 ans
- > Kirchberg



**NICOLE  
IKUKU ETIKWA**

- > Sociologue
- > Coordinatrice de Action Solidarité Tiers Monde
- > Présidente de Frères des Hommes
- > 40 ans
- > Rollingergrund



**GEORGES  
LEMMER**

- > Psychologue
- > Croix-Rouge Service Migrants et Réfugiés
- > 27 ans
- > Mühlenbach



**MIKE  
MATHIAS**

- > Conseiller d'État
- > Socio-économiste
- > 49 ans
- > Gasperich



**TILLY  
METZ**

- > Professeure / Attachée à la direction du LTPES
- > Bourgmestre de Weiler-la-Tour (2005-2011)
- > Présidente Multiple Sclérose Lëtzebuerg
- > 50 ans
- > Gare



**CARLO  
BACK**

- > Conseiller communal
- > Physicien
- > Retraité
- > 65 ans
- > Belair



**CHRISTA  
BRÖMME**

- > Chargée de projets socio-politiques auprès des CID | Fraen an Gender
- > 51 ans
- > Gasperich



**MARIA E.  
DE MACEDO**

- > Fonctionnaire de l'Union européenne
- > Psychologue
- > Traductrice
- > 58 ans
- > Beggen



**CATIA  
FERNANDES**

- > Porte-parole de déi jonk gréng
- > Coordinatrice Charte de la Diversité Lëtzebuerg
- > 28 ans
- > Gasperich



**TANJA  
FRANK**

- > Coordinatrice auprès de la Radio Ara
- > Kulturschaffent
- > 44 ans
- > Bonnevoie



**NICO  
MEYRER**

- > Professeur - Ingénieur
- > Président du syndicat d'intérêts Belair-Merl
- > 59 ans
- > Belair



**CLAUDINE  
MULLER**

- > Professeur au Centre de Logopédie
- > Membre du comité de la FEAPDA (Féd. Européenne des Profs de Sourds)
- > 45 ans
- > Bonnevoie



**CLAUDIE  
REYLAND**

- > Conseillère communale
- > Vétérinaire
- > Bénévole au Centre de conservation pour chimpanzés en Guinée
- > 53 ans
- > Neudorf



**GUILLAUME  
RISCHARD**

- > Consultant
- > Administrateur de Cycle Luxembourg
- > Cofondateur de Code Club
- > 32 ans
- > Belair



**BARBARA  
RULAND**

- > Architecte
- > Bénévole pour l'intégration des réfugiés auprès de Ons Heemecht
- > 41 ans
- > Hollerich



**LINDA  
GAASCH**

- > Attachée parlementaire
- > Conseillère en politique environnementale
- > 29 ans
- > Gasperich



**HENRI  
GOEDERTZ**

- > Psychologue
- > Président Stop Aids Now/ Access
- > 58 ans
- > Cents



**AUGUST  
GÖTZFRIED**

- > Économiste - Statisticien
- > Gérant d'un groupe de tennis de table chez Sports pour tous
- > 61 ans
- > Belair



**JEANNELLE  
GRESHAM**

- > Indépendante en administration
- > Membre du syndicat d'intérêts Neudorf
- > 49 ans
- > Neudorf



**ALEX  
HORNING**

- > Banquier
- > Membre fondateur de la coopérative d'habitants Adhoc
- > 52 ans
- > Cessange



**MATTHIAS  
SCHMIDT**

- > Architecte - baubiologue
- > Secrétaire du syndicat d'intérêts Pafendall-Sichenhaff
- > 48 ans
- > Pfaffenthal



**CLAUDE  
SCHMITZ**

- > Artiste et designer
- > 45 ans
- > Gare



**SÉBASTIEN  
TASCH**

- > Gestionnaire de projet auprès du Film Fund Luxembourg
- > 42 ans
- > Gasperich



**TATJANA  
V. BONKEWITZ**

- > Consultante en ressources humaines
- > 51 ans
- > Gasperich



**PAUL  
ZENS**

- > Assistant social
- > Président Basket Racing
- > 52 ans
- > Kirchberg/Weimerskirch



### ENG BESSER MOBILITÉIT MAM TRAM, VËLO A CARSHARING

Im Herbst wird die erste Teilstrecke der modernen Tram eingeweiht. Angesichts der wachsenden Bevölkerung und der zahlreichen Arbeitsplätze in der Stadt, muss der Ausbau in Richtung Strassen und Hollerich weitergeführt werden. Nachdem das Fahrrad in den letzten Jahren wieder erfolgreich seinen Platz im Straßenraum eingenommen hat, müssen die Fahrradwege nun flächendeckend eigene und somit sicherere Wege bekommen. Des Weiteren werden wir das Carsharing, das Fahrradverleihsystem und die Fußgängerinfrastruktur verbessern und ausbauen.

Le premier tronçon du tram sera inauguré en automne. Son expansion devra se poursuivre en direction de Strassen et Hollerich, en raison de la croissance de la population et des nombreux postes de travail que compte Luxembourg-ville. Grâce à la mise en place d'un réseau cyclable ces dernières années, le vélo a retrouvé le chemin de nos rues ; les pistes cyclables doivent à présent obtenir d'une manière généralisée leur site propre ainsi que devenir plus sûres. De plus, l'autopartage, le système de location de vélos et l'infrastructure piétonnière seront améliorés et étendus.



### D'NATUR STÄERKE FIR D'LIEWENSQUALITÉIT VUN ONS ALL

Mit dem neuen Flächennutzungsplan (PAG) werden sämtliche bestehenden Grünflächen der Stadt geschützt. Durch zusätzliche Parks, Spielplätze und Gemeinschaftsgärten, die die neuen Viertel mit den bestehenden verbinden, möchten wir wichtige Naherholungsräume für die Menschen schaffen und die Natur in der Stadt stärken. So entstehen übrigens auch neue und praktische Verbindungen für Fußgänger und Fahrradfahrer. Die Energie möchten wir effizienter nutzen und systematisch Photovoltaikanlagen auf den kommunalen Dächern installieren.

Avec le nouveau plan d'aménagement général (PAG), la totalité des espaces verts communaux ont été protégés. Avec de nouveaux parcs, aires de jeux et jardins communautaires qui assureront une interconnexion verte entre quartiers neufs et quartiers existants, nous voulons créer d'importants espaces de détente pour les habitants tout en renforçant la place de la nature en ville. Ceci permettra également des connexions pratiques pour les piétons et les cyclistes. Nous souhaitons une utilisation efficace de l'énergie et l'installation systématique de panneaux photovoltaïques sur les toits des bâtiments communaux.



### WUNNRAUM AN ALL SENGE FORME SCHAFEN

Die Stadt Luxemburg muss auch weiterhin sehr aktiv auf dem Wohnmarkt sein und die verschiedensten Wohnformen anbieten, sei es Sozialwohnungen oder bezahlbare Miet- und Eigentumswohnungen. Auch neue Wohnformen, wie etwa intergenerationelle und gemeinschaftliche Projekte sollen gefördert werden. Mit Hilfe der Agence immobilière sociale sollen leerstehende Wohnungen schneller und günstiger weitervermietet werden. Neue Wohnviertel werden wir unter anderem auf dem Kirchberg, auf der Route d'Arlon und um die Porte de Hollerich vorantreiben.

La Ville de Luxembourg doit rester également très active sur le marché du logement et proposer des types d'habitations variés tels que logements sociaux, locations à prix modérés ou accès à la propriété à coût abordable. En outre, les nouvelles formes de logement, comme les projets intergénérationnels ou communautaires, doivent être activement promues. Avec l'aide de l'Agence immobilière sociale, les logements vacants doivent être remis sur le marché plus rapidement et avec des loyers plus avantageux. Nous réaliserons de nouveaux quartiers d'habitation au Kirchberg, route d'Arlon et à la Porte de Hollerich.



### DÉI BESCHT CHANCË FIR ALL ONS KANNER

Kinder und Jugendliche sind unser aller Zukunft. Daher muss die Stadt Luxemburg auch weiterhin die hohe Qualität der Kinderbetreuung und der schulischen Infrastrukturen sichern. Die Betreuung in den Schulen und Foyers scolaires muss besser ineinandergreifen und die Eltern einbinden. Dazu sollen städtische Crèches und Ganztagschulen in allen Vierteln entstehen. Das Freizeitangebot für Kinder und Jugendliche soll ausgeweitet und Sport- und Kulturvereine, die gezielt auf integrative Arbeit setzen, stärker unterstützen werden.

Les enfants et les jeunes sont notre avenir. C'est pourquoi la Ville de Luxembourg doit continuer d'investir massivement dans l'enseignement, l'encadrement périscolaire et les infrastructures scolaires. La prise en charge dans les écoles et les foyers scolaires doit être mieux coordonnée et impliquer les parents. Les crèches et écoles à journée continue communales doivent être mises à disposition progressivement dans tous les quartiers. L'offre de loisirs pour les enfants et les jeunes doit être élargie, et les clubs sportifs ou culturels qui se concentrent sur l'inclusion doivent être encore plus soutenus.



### DUERCH BEDELEGUNG ZESUMME WEIDER KOMMEN

In der Stadt Luxemburg leben Bürger aus 163 verschiedenen Nationen zusammen. Da sind die Lebenssituationen, Erwartungen und Bedürfnisse der Menschen entsprechend vielfältig. Wir werden die Integrationspolitik der letzten Jahre verstärken, beispielsweise indem wir in den Schulen und Betreuungsstrukturen die Kommunikation mit den Nicht-Luxemburgern verbessern und die Bürgerbeteiligung bei der Gestaltung der öffentlichen Plätze oder Parks ausbauen.

À Luxembourg-ville vivent ensemble des habitants de 163 nationalités. Leurs situations de vie, leurs attentes et leurs besoins sont donc extrêmement variés. Nous renforcerons la politique d'intégration de ces dernières années, par exemple en améliorant la communication avec les non-Luxembourgeois dans les écoles et les structures d'accueil. La participation des citoyens à la conception des espaces publics et des parcs sera également élargie.